Department of Justice
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

FACT SHEET

(Cambodian - Public Charge) 11/1/00

សេចក្តីណែនាំត្រួសៗពី " Public Charge "
នឹងការទទួលជំនួយសាធារណៈ (ជំនួយពីរដ្ឋ)

ការណែនាំត្រួសៗនេះ ជាការបញ្ជាក់ឲ្យដឹងពីការទទួលជំនួយពីរដ្ឋ នៅសហរដ្ឋអាមេរិកនឹងការទាក់ទង ឬ មិនទាក់ទងដល់ស្ថានភាពនៃជនអន្តោប្រវេសន៍នៅក្នុង "បន្ទុកសាធារណៈ" ទៅតាមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ ។
" Public Charge " គឺជាជនដែលការទទួលខុសត្រូវ ជាបន្ទុកដល់រដ្ឋាភិបាល ។

- **ជនអន្តោប្រវេសន៍ ដែលដាក់ពាក្យសុំជាជនរស់នៅស្របច្បាប់ "LPRs" (ដែលពុំទាន់មានគ្រីនកាតនៅឡើយ)**

  - ជនអន្តោប្រវេសន៍មិនអាចចាត់ថាជា"បន្ទុកសាធារណៈ" ក្នុងការប្រើ :

    - **HEALTH CARE BENEFITS:** ជំនួយខាងថែរទាំសុខភាពរួមទាំងមេឌីខេត កម្មវិធីធានាសុខភាពសំរាប់កុមារ (CHIP) ការថែរទាំស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ ឬ ការព្យាបាលដោយឥតគិតថ្លៃ ឬ ដោយយកតម្លៃតិចនៅតាមមណ្ឌលព្យាបាលរោគ ឬ គ្រឹះស្ថានផ្សេងៗទៀត លើកលែងតែកន្លែងដែលព្យាបាលយូរ ដូចជាគ្រឹះស្ថានថែរទាំជនជរាពិការ ឬមណ្ឌលដែលស្រដៀងគ្នា ។

    - **FOOD PROGRAMS** : កម្មវិធីផ្តល់ម្ហូបដូចជាប័ណ្ណទិញម្ហូប **WIC** (កម្មវិធីពិសេសក្នុងការផ្តល់ម្ហូបបន្ថែមដល់ស្ត្រី ទារក នឹងកូនក្មេង) ការផ្តល់ម្ហូបតាមសាលារៀន ឬ ជំនួយម្ហូបផ្សេងៗទៀត ។

- **OTHER PROGRAMS THAT DO NOT GIVE CASH** : កម្មវិធីជំនួយដទៃទៀតដែលមិនឲ្យជាប្រាក់ដូចជា កម្មវិធីផ្ទះសាធារណៈ ជំនួយថែរទាំក្មេង ជំនួយថាមពល (ប្រេងកំដៅ-ភ្លើង...) ជំនួយពេលមហន្តរាយ កម្មវិធី (Head Start) ដូចជាមតេយ្យសាលា ការបង្រៀនការងារផ្សេងៗ ជំនួយសត្តិអារម្មណ៍ នឹងឲ្យដំបូន្មាន ។

□ **ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ (INS) នឹងពិនិតជនអន្តោប្រវេសន៍ដែលប្រើកម្មវិធីខាងក្រោមក្នុងការចេញគ្រិនកាតឲ្យ ។**

- **CASH WELFARE,** ប្រាក់ជំនួយ ; (SSI) ប្រាក់ជំនួយបន្ថែម ; (TANF) ប្រាក់ជំនួយបណ្ដោះអាសន្នដល់គ្រួសារដែលខ្វះខាត នឹងជំនួយទូរទៅពីរដ្ឋ ។

- **INSTITUTIONALIZATION,** ការតម្រូវឲ្យនៅមន្ទីព្យាបាលក្នុងរយះពេលយូរ ដូចជានៅកន្លែងថែរទាំមនុស្សចាស់នឹងជនពិការ ឬ កន្លែងមណ្ឌលព្យាបាលរោគត្រសៃប្រសាទដែលតម្រូវឲ្យរដ្ឋាភិបាលចេញប្រាក់កាស ។

សំគាល់ : ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍នឹងមិនចាត់ទុកថាក្រុមគ្រួសារជនអន្តោប្រវេសន៍ដែលទទួលប្រាក់នឹងរបស់ផ្សេងទៀតជាជំនួយថាជាបន្ទុកដល់រដ្ឋទេ លើកលែងតែជំនួយជាប្រាក់នោះ ជាថវិការតែមួយគត់សំរាប់គាំទ្រគ្រួសារនោះ ។

■ **ជនអន្តោប្រវេសន៍ស្របច្បាប់ នៅទីនេះដ៏យូរ ហើយមានគ្រិនកាត : L P Rs**

L P Rs ជនអន្តោប្រវេសន៍ពួកនេះមិនអាចបាត់បង់សិទ្ធិដោយត្រូវគេដកហូតគ្រិនកាតទេ ក្នុងលក្ខណៈដែលគេឬក្រុមគ្រួសារគេប្រើជំនួយខាងក្រោម :

- ជំនួយថែរទាំសុខភាព កម្មវិធីជំនួយម្ហូប ឬកម្មវិធីឯទៀតដែលគ្មានប្រើប្រាក់
- ប្រាក់ជំនួយ វែលហ្វែរ (មើលកំណត់ខាងក្រោម ក្នុងការអនុគ្រោះ)
- ការថែរទាំយូរពេលវេលា (មើលកំណត់ខាងក្រោម ក្នុងការអនុគ្រោះ)

សំគាល់:

- ជនអន្តោប្រវេសន៍ស្របច្បាប់ដែលនៅទីនេះយូរមកហើយ អាចត្រូវក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍សាកសួរ ថាគាត់នៅក្នុងបន្ទុករដ្ឋឬទេនៅពេលដែលអ្នកនោះចូលមកកាន់សហរដ្ឋវិញក្នុងលក្ខណៈដែលគេចាកចេញពីស្រុកនេះលើសពី ៦ខែរហើយ ការទទួលប្រាក់ជំនួយវែលហ្វែរ នឹងការថែរទាំយូរពេលអាចត្រូវដោះស្រាយ។

- ក្នុងករណីខ្លះ ជនស្របច្បាប់ ដែលយកប្រាក់វែលហ្វែរនឹងប្រើការថែទាំយូរពេលក្នុងកំឡុង ៥ឆ្នាំដំបូងដែលគាត់មកនៅស្រុកនេះ (ដោយសារពិការ ឬ មានជម្ងឺ) មុនពេលដែលគាត់មកកាន់ សហរដ្ឋ អាចត្រូវគេបញ្ជូនត្រឡប់ទៅវិញ ដោយសារគាត់ជាបន្ទុកដល់រដ្ឋ ។

- **ជនភៀសខ្លួន នឹងអ្នកដែលរដ្ឋអនុញ្ញាតឲ្យជ្រកកោននៅទីនេះ** អាចប្រើជំនួយផ្សេងៗ តាំងពីប្រាក់វែលហ្វែរ ការថែរទាំជម្ងឺ ជំនួយបណ្ណំម្ហូប នឹងជំនួយផ្សេងៗទៀតដោយមិនមានការប៉ះពាល់ដល់ការទទួលគ្រីនកាត ។

- **ការធានាបងប្អូន** ជនជាតិអាមេរិកាំងនឹងអ្នករស់នៅស្របច្បាប់ អាចធានាបងប្អូនបាន ទោះបីគេទទួលជំនួយផ្សេងៗ ដូចជាប្រាក់វែលហ្វែរ ជំនួយខាងថែរទាំសុខភាព ជំនួយម្ហូបអាហារ នឹងជំនួយផ្សេងៗទៀតដែលមិនឲ្យជាប្រាក់ក៏ដោយ ។ ក៏ប៉ុន្តែ អ្នកធានា(នឹងអ្នកជួយធានា)ត្រូវមានធ្វើរសំបុត្រធានារ៉ាប់រង (Affidavit of Support) បញ្ជាក់ថាគេមានប្រាក់គ្រប់គ្រាន់ ក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ដល់បងប្អូននោះ ដោយមានចំនួន ១២៥ ភាគរយនៃកំពស់ ភាព ក្រីក្រ ។

- **ការចូលសញ្ជាតិអាមេរិកាំង** - **LPRs** អ្នករស់នៅស្របច្បាប់ (ដែលមានគ្រីនកាត) ដែលទទួលជំនួយពីរដ្ឋតាមច្បាប់ មានសិទ្ធិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការសុំចូលសញ្ជាតិអាមេរិកាំង។

ត្រូវការពត៌មានថែមទៀត ?

ជាពត៌មានថែមទៀតអំពី "បន្ទុកសាធារណៈ" " **Public Charge** "

សូមមើលក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ INS Web site : w w w. ins.usdoj.gov សម្រាប់កំណត់បញ្ជាក់ នឹង ចំឡើយចំពោះសំនួរផ្សេងៗ ។ ពត៌មានអាចផ្តល់ជូនជាភាសាផ្សេងៗ ក្នុងតារាង "កិច្ចការសាធារណៈ" (Public Affairs) ។

ដើម្បីជាពត៌មានថែមទៀត ក្នុងការចុះឈ្មោះក្នុងកម្មវិធីជំនួយនេះ

សូមអញ្ជើញទាក់ទងនឹងក្រសួងទទួលខុសត្រូវរបស់ (រដ្ឋាភិបាល) សហពន្ធ័ រដ្ឋ នឹង តាមដំបន់ ។ ខាងក្រោមនេះជាទីទាក់ទងសំខាន់ៗ :

សម្រាប់ CHIP : 1-877-543 7669. (ទូរស័ព្ទមិនគិតលុយ)

សម្រាប់ហ្វូតស្តែម Food Stamps: 1-800-221 5689. (ទូរស័ព្ទមិនគិតលុយ)

សម្រាប់មេឌីខេត Medicaid TANF : www.hhs.gov

សម្រាប់ WIC : www.fns.usda.gov

* នេះជាអត្ថបទដែលបានបកប្រែ អត្ថបទផ្លូវការមានជាភាសាអង្លេស ។